

Brandner, Aleš

[Бельчиков, Юрий Абрамович. Лексическая стилистика]

Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. A, Řada jazykovědná. 1981, vol. 30, iss. A29, pp. 130-132

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/100399>

Access Date: 18. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

В конце книги приводится список литературы, на которую автор опирался („Основная литература“, с. 101—103).

В общем можно сказать, что описываемая проблематика обработана конструктивно для потребностей студентов-русистов, которым настоящее пособие предназначено. Оно может, конечно, послужить в качестве краткого справочника для всех, кто хочет приобрести необходимые сведения в исследуемой дисциплине.

Алеш Бранднер

Юрий Абрамович Бельчиков: *Лексическая стилистика*. Москва, „Русский язык“, 1977, 120 стр.

Советский русист Ю. А. Бельчиков рассматривает в своей работе такие вопросы, как стилистическую дифференциацию словарного состава современного русского литературного языка, лексическую сочетаемость, выбор слова. Настоящей книге предшествовал ряд работ. К самым известным у нас можно отнести, напр.: „Учебное пособие по грамматической стилистике и литературному редактированию“ (в сотрудничестве с В. П. Вомперским — Москва, 1957, 196 стр.), „Интернациональная терминология в русском языке“ (Москва, 1959, 78 стр.), „Практическая стилистика современного русского литературного языка. Методические указания“ (Минск, 1959, 38 стр.), „Трудные случаи употребления однокоренных слов русского языка. Словарь-справочник“ (в сотрудничестве с М. С. Панюшевой — Москва, 1969, 296 стр.), „Вопросы соотношения разговорной и книжной лексики в русском литературном языке второй половины 19 столетия“ (Москва, 1974, 44 стр.). Предлагаемое пособие рассчитано прежде всего на зарубежных специалистов по русскому языку. Поэтому Б., излагая вышеприведенные вопросы, учитывает ошибки в русской речи иностранцев.

Книга состоит из трех глав. Им предшествует „Введение“ (с. 3—15). В нем задумывается над значением русского языка в современном мире. Затем толкуется понятие „русский литературный язык“. Как известно, литературный язык имеет свои нормы. Они закреплены в таких изданиях, как академические грамматики и словари русского языка, а также в систематических исследованиях. Для преподавания русского языка как иностранного Б. выделяет три типа литературных норм: 1. Нормы, которые закрепляют и устанавливают структурные черты, „строение“ особенности языка (т. е., напр., правила согласования сказуемого с подлежащим, правила склонения, спряжения и т. д.). Их нарушение свидетельствует о незнании элементарных начал изучаемого языка. 2. Нормы, которые устанавливают формы падежей, глагольные формы, правила произношения. Их несоблюдение не противоречит элементарным законам языка, однако оно представляет собой отступление от правил литературного языка. 3. Нормы, регламентирующие выражение различными языковыми средствами смысловых и эмоционально-экспрессивных оттенков (напр., *из дому — из дома*). Речь идет о стилистических вариантах внутри литературного языка. В конце введения уточняются границы современного русского языка: условной границей признается самый конец 19 — начало 20 века.

В первой главе („Стилистическая дифференциация словарного состава современного русского литературного языка“, с. 16—61) описываются основные разряды литературной лексики. Б., подразделяя словарный состав литературного языка на книжную, разговорную и общепотребительную лексику, рассматривает ее в аспекте функционально-стилистическом и функционально-экспрессивном. С точки зрения функционально-стилистической выделяется пять основных стилей: 1. публицистический, 2. художественно-беллетристический, 3. научный, 4. деловой, 5. разговорный. Так как литературный язык существует в двух формах (письменной и устной), то стили реализуются преимущественно в одной из них. Первые четыре главным образом в письменной форме (т. наз. книжные стили). Разговорный стиль, естественно, получает устное воплощение. Из этого вытекают два ряда противопоставления явлений: книжная речь — разговорная речь, письменная речь — устная речь. Общепотребительной лексикой называется такой разряд слов, которые одинаково свободно используются во всех функциональных стилях. Они лишены экспрессивной окраски. При описании русской литературной лексики в функционально-экспрессивном аспекте выделяются в книге три лексических пласта в зависимости от заключенной в слове экспрессии: 1. нейтральная лексика, 2. лексика

со сниженной окраской, 3. лексика с повышенной окраской. Исходным моментом является лексика нейтральная. Она представляется базой литературного словаря. Далее в работе обращено внимание на соотношение функционально-стилистических и функционально-экспрессивных разрядов лексики.

При изучении иностранного языка очень важно знать правила сочетаемости и границы сочетаемости слов. Этому посвящена вторая глава („Лексическая сочетаемость“, с. 62—80). Для получения известного смысла надо уметь соединять слова вместе, учитывая как общие, грамматические закономерности, так и правила и условия сочетания каждого слова с другими словами. Б. считает целесообразным дифференцировать понятие „сочетаемость“. Он рекомендует различать сочетаемость грамматическую и сочетаемость лексическую. Исследование грамматической сочетаемости предполагает проблему моделирования, установления известных типов образцов сочетания одной группы слов с другой. Под лексической сочетаемостью понимается группа слов, объединяемых какими-либо смысловыми, семантическими, эмоционально-экспрессивными признаками. Б. различает границы сочетаемости, определяемые логико-понятийной стороной слова (напр., слово *каменный* соединяется с достаточно широким кругом слов, обозначающих какими-либо смысловыми, семантическими, эмоционально-экспрессивными признаками, которые обусловлены внутриязыковыми взаимосвязями и отношениями (речь идет по преимуществу о синонимах стилистических и о словах с значениями непрямыми, переносно-метафорическими, напр., глагол *брать* в прямом значении сочетается практически с неорганичным кругом слов конкретно-предметного значения — *брать книжку, хлеб, портфель* и т. д., в переносном значении объем его сочетаемости весьма ограничен: *берет тоска, грусть, ужас, влость* и т. п.). Значение, соответствующее понятийной, предметной, вещной сущности, обозначаемой данным словом, называется номинативным, прямым (напр., *ветренный дом*), в отличие от переносного (напр., *ветренный человек, берет влость*). В связи с проблемой сочетаемости номинативное значение называется свободным. Отдельные значения слов, обусловленные внутренними, семантическими законами языка, имеют фразеологически связанный характер. Сочетательные возможности слов с фразеологически связанными значениями уже сочетательных возможностей слов с номинативным значением. Далее рассматривается в настоящей главе проблема предсказуемости словесных связей. Она тесно примыкает к вопросу об обязательной и необязательной (факультативной) лексической сочетаемости слов. Обязательной сочетаемостью называются такие лексические связи слова, без которых оно не может употребляться в речи (напр., глагол *вправить* не может использоваться в литературной речи без таких распространителей, как *кость, нога, рука* и др.). Необязательная (факультативная) лексическая сочетаемость охватывает остальную сферу сочетаемости (напр. к глаголу *вправить* можно примыкать наречия — определенные для каждого глагола — но наличие или отсутствие их, не отражается на возможности употребления и реализации семантики этих слов). Б. напоминает, что для целей преподавания русского языка иностранцам важно выделить прежде всего круг слов, входящих в обязательную лексическую сочетаемость данного слова.

При работе над лексикой изучаемого языка представляется центральной темой выбор слова. Эта проблематика исследуется в третьей главе („Выбор слова“, с. 81 до 116). Б. подчеркивает, что при выборе слова существенно учитывать прежде всего экстралингвистические моменты. Важно знать целевое назначение текста. Выбор слова определяется самой его лингвистической природой. Следует учитывать такие качества, свойства лексической единицы, как семантика, лексические связи, стилистическая окраска, сфера распространения. Слово должно быть использовано в соответствии с тем значением, которое ему присуще. Если слово многозначно, контекст должен быть построен так, чтобы слово выступало в нужном значении. Ошибки могут быть, конечно, вызваны плохим или неточным знанием семантики употребляемого слова, особенно синонимов или паронимов. Большая степень вероятности лексических ошибок обусловлена межъязыковой омонимией и межъязыковой паронимией близкородственных языков. Это явление обусловлено лексическими заимствованиями и главным образом генетическими связями родного и изучаемого языков. Выбирая слово, следует учитывать и его стилистическую окраску, эмоционально-экспрессивные оттенки, которые свойственны лексической единице или могут возникнуть в разных контекстах. Это вызывает всегда серьезные затруднения у изучающих русский язык как иностранный. Большую проблему для иностранцев (даже хорошо знающих русский язык) представляют стилистически окрашенные слова. Б. обращает внимание на то,

что значение, сочетаемость и стилистическая окраска слова органически спаяны в его семантикостилистической структуре, ср. *толстый* X *полный*; *толстый мальчик*, *толстая свинья* (о человеке и о животном), *полная женщина* (вежливый синоним прилагательного *толстый*). В кругу методических проблем значительное место занимают вопросы interfering influence влияния родного языка, поэтому, наряду с хорошим знанием темы, о которой идет речь, Б. считает необходимым глубокое знание русского языка, всестороннее освоение и усвоение его сложной лексической системы.

Вслед за третьей главой приводится список литературы („Литература“, с. 117—120), на которую автор опирается.

В заключение можно сказать, что в работе дается теоретическое истолкование сложных проблем из области лексической стилистики, с которыми зарубежные русисты сталкиваются на практике. Свои изложения Б. иллюстрирует на подходящих и многочисленных примерах. Предлагаемая книга является полезным руководством для тех, на кого она рассчитана (т. е. зарубежных преподавателей русского языка, аспирантов и студентов-русистов).

Алеш Бранднер

Лидия Алексеевна Быкова: Современный русский литературный язык (морфемика и словообразование). Издательское объединение „Вища школа“ при Харьковском государственном университете, Харьков, 1974, 95 стр.

В предлагаемой книге автор рассматривает основные вопросы структуры и образования слов. Работа рассчитана на студентов-филологов. Ее заданием является разъяснить основные теоретические понятия русского словообразования, ставшего самостоятельным разделом языкознания. В известном смысле она комментирует теоретические положения академической грамматики (Москва, 1970), которые в отдельных частях изложены сложно, и поэтому их изучение для студентов затруднительно.

Работа складывается из двух частей. Первая часть, названная „Морфемика“ (с. 4—42), содержит две главы. В первой („Основные понятия морфемики“, с. 4—20) определяются термины „морфемика“ и „морф“. Далее перечисляются и характеризуются общепризнанные для русского языка виды морфов, как: „корень“, „префикс“, „суффикс“, „окончание“, „постфикс“, „интерфикс“. В заключении объясняется термин „основа слова“.

Во второй главе („Принципы морфемного анализа“, с. 20—42) можно познакомиться с методикой морфемного анализа. В связи с этим дается характеристика понятий: „мотивированное (производное) слово“, „немотивированное (непроизводное) слово“, „свободный корень“, „связанный корень“, „унификс“ (термин взят у Е. А. Земской для обозначения неповторяющегося, уникального суффикса напр., суффикс *-лин* встречается только в слове *павлин*), „нулевой морф“, „суплетивный морф“, „алломорф“, „морф-вариант“, „морфема“.

Вторая часть работы („Словообразование“, с. 43—90) посвящена проблематике словообразования. Делится она на две главы. В первой („Основные понятия и термины словообразования“, с. 43—58) дается определение и описание основных понятий и терминов („мотивирующее слово“, „производящая основа“, „словообразовательный тип“, „словообразовательная модель“, „формант“, „продуктивность словообразовательного типа“, „регулярность словообразовательного типа“).

Вторая глава, названная „Способы словообразования“ (с. 59—90), посвящена описанию характерных способов образования слов для современного русского языка. К ним можно отнести: суффиксацию, префиксацию в сочетании с суффиксацией, постфиксацию, сложение основ, сращение, аббревиацию. Каждому упомянутому типу посвящен особый раздел.

В конце книги приложен список цитируемой литературы („Цитируемая литература“, с. 91—93).

Как уже было сказано в начале, предлагаемое пособие предназначено прежде всего для студентов-филологов, изучающих вопросы словообразования в русском языке. Книга, кроме изложения основных понятий и терминов, иллюстрированных подходящими примерами, содержит также задания и тренировочные упражнения, служащие для закрепления материала. В общем она дает конструктивное представление о данной проблематике.

Алеш Бранднер